

MONTEVIDEO MUSICAL

—PERIODICO LITERARIO-ARTISTICO—

AÑO II

—DIRECTOR Y ADMINISTRADOR: FRANCISCO SAMBUCETTI—

Núm. 6

Este periódico aparece los días
1, 8, 16 y 24

Montevideo—Martes 8 de Febrero de 1887

ADMINISTRACION
77-SORIANO-77

Suscripcion mensual.	0,60.
En campaña. . .	0,70.
Número del día. .	0,40.
Id. atrasado .	0,50.

COLABORADORES—SRA. JUANA M. GORRITTI—
ADELA CASTELL—MARIA MORELLI—DO-
LORES MARTINEZ.
CABALLEROS—PROFESOR, LUIS D. DESTEFANI—
ADOLFO PIÑEIRO—LUIS GARABELLI—
SAMUEL BLIXEN—MANUEL MUÑOZ Y PE-
REZ—ISIDORO DE-MARIA—DR. ZAWERTHAL—
ÁNGEL MENCHACA—MANUEL LOPEZ—
SATURNINO ÁLVAREZ CORTÉS—DOMISIO
LASTRETTO—TEÓFILO M. SANCHEZ—AU-
GUSTO DUPONT—LUIS L. IZURZU—FEDERICO
ASTORT—LEON SRAUSS—JUAN MU-
SSIO—RICARDO SANCHEZ—ANDRÉS DE GIO-
VANELLI.—Colaborador artístico, D. JOSÉ
SOTO.

SUMARIO

Operas y Compositores—“Roberto el Diablo” juz-
gado por Alarcón—Ecos de la velada del Ate-
neo—El “Otello” de Verdi Correspondencia
noticiosa—Indicador—Avisos.

OPERAS Y COMPOSITORES

I

MOZART Y “DON JUAN”

(Para el MONTEVIDEO MUSICAL)

Wolfgang Mozart—Precocidad musical—El padre
de Mozart—Viena, París y Londres—Las operas
de Mozart—El estreno de “Don Juan”—Conside-
raciones generales sobre esta partitura—La
muerte de Mozart.

El 27 de Enero de 1756 vino al mundo,
en la ciudad de Salzburgo, el célebre au-
tor de ese impercedero monumento del
arte musical que se conoce con el título
de *Don Juan*.

Hijo de un músico llamado Leopoldo
Mozart, Wolfgang reveló desde sus pri-
meros años una afición decidida al arte
que cultivaba el autor de sus días.

Cuenta el erudito Clement que á la
edad de tres años el niño Wolfgang pre-
tendia reproducir en el piano los estu-

dios que aprendía su hermanita Maria y
que lo hacia con acierto tal, que consi-
guió fijar en ello la atención de su buen
padre, hasta el punto de convencerle que
la naturaleza habia concedido á su hijo
el génio del divino arte.

Desde ese momento el maestro Leo-
poldo se consagró exclusivamente á la
enseñanza de su idolatrado Wolfgang,
renunciando á los recursos que le pro-
porcionaban las lecciones que daba en la
ciudad.

Al mismo tiempo que se dedicaba á la
educación artística del que más tarde
habia de ser autor de *Las bodas de Figo*,
no descuidaba el inteligente Leopoldo la
enseñanza musical de su hija Maria Ana.

Los sorprendentes adelantos de ambos
niños despertaron en su padre el deseo de
que exhibieran sus habilidades, y en con-
secuencia resolvió hacer un viaje á Viena,
resolución que llevó á cabo en el mes
de Setiembre de 1762.

La admiración y el entusiasmo que
produjo el pequeño Wolfgang en la so-
ciedad vienesa decidieron á Leopoldo á
continuar su peregrinación artística.
Después de haber visitado á Augsburgo,
Maguncia, Colonia, Coblenz, Bruselas y
otras ciudades en las que los dos tiernos
artistas alcanzaron grandes triunfos, se
dirigieron á la capital de Francia, donde
se les dispensó la mas brillante acogi-
da.

De París pasaron á Londres, siendo
objeto siempre Wolfgang de admiración
entre todos los que tenían el placer de
conocerle.

A su regreso á Viena, en 1768, compuso
Wolfgang su primera ópera titulada
La finta semplice, producción que no subió
á la escena á causa de las intrigas de
los que envidiaban la gloria del sublime
compositor que no contaba más que doce
años de vida.

En el mismo año se estrenó con éxito,
en un teatrito particular, su opereta *Bas-
tiana*.

En 1771 representóse en Milan su ópe-
ra *Mitridates* y la cantata *Ascanio*.

Las óperas *Lucio Silla*, *la Finta Giardinie-
ra* y la cantata *El Rey Pastor* fueron es-
critas en 1772.

Compuso después *Idomeneo*, que se ex-
trenó en Munich, *El Rapto del Serrallo*, re-
presentada por primera vez en Viena y
las óperas bufas *El Empresario* y *Las bodas
de Figo*, esta última una de sus obras
maestras.

En 1787 escribió *Don Juan*, á la que si-
guieron *Così fan tutte* en 1790 y *La flauta
encantada* y *La clemencia de Tito* en 1791.

De todas las óperas de Mozart es, in-
discutiblemente, *Don Juan* lo que los ita-
lianos llaman un *capolavoro*. Las páginas
de esta genial partitura serán inmortales
y servirán de modelo á los grandes com-
positores de todos los tiempos.

El estreno del gran *spartito* tuvo lugar
el 29 de Octubre de 1787 en el teatro Ita-
liano de Praga, con el siguiente reparto
de los roles:

Doña Ana.	Sra. Saporiti
» Elvira.	» Micetti
» Zerlina.	» Bondini
Don Juan. .	Sr. Bassi
» Octavio. .	» Baglioni
Leporello.	» Ponziani
Comendador. .	» Rubi
Masetto	

A una preciosa sinfonia de magistral
factura, sigue el monólogo bufo de Lepo-
rello, sirviendo de Don Juan, que dice:

Notte é giorno faticar
Per chi nulla sa gradir;
Pioggia é vento soportar,
Mangiar male, é non dormir!

Se presenta Don Juan huyendo de Do-
ña Ana, en cuya casa ha penetrado con
siniestras intenciones, y poco después el
Comendador, que acude á las voces de
su hija.

El anciano padre desnuda el acero
para castigar al audaz libertino, este ha-
ce otro tanto y comienza la lucha que
termina con la muerte de aquel.

Esta escena es admirablemente tratada por el compositor.

El *recitativo* que precede al duo con Octavio es bellísimo, así como la suave romanza: «Dalla sua pace la mia dipende.»

Una de las piezas más notables de la ópera es el aria conocida con el nombre del *catálogo*, en la que Leporello enumera las aventuras amorosas de Don Juan, en estos términos:

Nella bionda e gli ha l' usanza
Di lodar la gentilezza;
Nella bruna la costanza,
Nella bianca la dolcezza,
Vuol d' inverno la grassotta,
Vuol d' estate la magrotta.

En su género esta aria es un trabajo perfecto por su gracia y buen gusto.

El aria de Doña Elvira es magnífica y delicioso el *andante* del duo de Zerlina y Don Juan.

El cuarteto: «Non ti fidar» y el *racconto* de Doña Ana son también trozos de capital importancia.

El aria de Don Juan: «Fin ch' han dal vino» y el *allegro* de Zerlina: «Batti batti se cuentan entre los números más celebrados.

El final del primer acto contiene varias partes sobresalientes, á saber: el *trío* de las máscaras, el minuet y la *stretta*.

Las piezas principales del segundo acto son el terceto: «Ah! taci ingiusto core», la serenata de Don Juan, el aria de Zerlina, el *adagio* de Don Octavio que dice:

Il mio tesoro intanto
Andate á consolar
E dal bel ciglio il pianto
Cercate d' asciugar.

el duo de Don Juan y Leporello: «O statua gentilissima» y el grandioso final. Esta última pieza es insuperable; no se puede pedir una obra más acabada en los dos opuestos géneros que abraza.

La primera parte del final es esencialmente cómica, descollando en ella Leporello, ese admirable personaje que tan magistralmente trazó y sostuvo en toda la ópera el inmortal compositor.

Fantástica é imponente es la escena desde el *andante* en que se presenta el Comendador y dice á Don Juan: «A cenar teco m' invitasti é son venuto».

El *crescendo*: «Rispondimi: verrai tu á cenar meco?» contiene esmerada instrumentación y brillantes efectos armónicos. El divino Mozart supo elevarse en esta sublime pieza á las regiones más puras

del arte, dando así un digno desenlace á la monumental partitura que resume todas las manifestaciones de su genio, esparcidas en sus numerosas y variadas creaciones musicales.

La partitura de Don Juan fué el coronamiento de su fecunda y gloriosa vida artística.

El maestro inmortal cuyo nombre es recordado con veneración por el mundo entero, terminó sus días al finalizar el año 1791, sin conseguir la conclusión de su *Misa de Requiem*, tarea que encomendó á su predilecto discípulo Süßmayr.

II

CIMAROSA

Natalicio de Cimarosa—Los pasteleros y el artista musical—Las primeras óperas de Cimarosa—En Rusia—«El matrimonio secreto» y el emperador Leopoldo II—Breve historia de esta partitura—Muerte de Cimarosa en Venecia.

Nació Domingo Cimarosa en Aversa el 17 de Diciembre de 1749. Como demostró mucho amor á la música, su padre, humilde pastelero del pueblo, confió su educación á los frailes de un convento franciscano, quienes aprovechando la buena voz del chiquillo lo destinaron al coro de la capilla del convento.

Parece que los habitantes de Aversa no apreciaban en lo que valían los productos de la fábrica del buen Andrea, que así se llamaba el padre de Domingo, razón que le determinó á trasladarse á Nápoles en busca de mejor fortuna. Así lo hizo y con excelente resultado en el año 1756.

Establecidos en esa hermosa ciudad, el pequeño Domingo tuvo que resignarse á abandonar sus estudios musicales, para entregarse por completo al reparto de los pasteles que elaboraba su señor papá.

Entre los clientes de este se encontraba el caballero don José Aprile, primer tenor absoluto del teatro San Carlos, á quien el joven Dominguito llevaba todas las mañanas para su desayuno los ya afamados pastelillos calientes.

Juzgamos interesante reproducir la siguiente anécdota que narra Herstell y que demuestra cuán provechoso fué para Cimarosa el conocimiento del tenor del San Carlos:

«La señora Teresa, ama de llaves del artista, recibía personalmente al chico todas las mañanas, le tomaba sus tortas y pasteles y le pagaba. Domingo ni sospechaba siquiera que el Sr. Aprile cantara tan divinamente.

Tanto mas asombro le causó, que cier-

to día, yendo á la hora de costumbre no hallara á la señora Teresa, pero en cambio oyera al señor Aprile estudiar una gran aria de bravura. Música, divina música, como no la había vuelto á oír desde su separación de los buenos padres del convento en Aversa. Entonces Domingo se olvidó de todo, del lugar en que se hallaba, del tiempo y de sus obligaciones. Acurrucado en un rincón, mudo de encanto, escuchó esos hermosos sonidos, la canasta con su mercancía se le cayó de la mano, de modo que los pastelillos calientes andaban rodando sobre el piso alfombrado del comedor.

En este momento cesó el canto del señor Aprile. Una puerta se abrió y una voz que debía ser la del cantante dijo: *signora Teresa! tempo*. Donde está mi chocolate? Tengo que ir al ensayo.

Al oír estas palabras salió la *signora en negligé*. Era evidente que se había dormido, y trató de disculpase.

—Señor, el panadero no ha venido todavía.

—Fatalidad!

El bondadoso artista ya estaba por volver á cerrar la puerta, cuando la señora Teresa apercibió á Domingo en el rincón y exclamó: *Per Dio! tutti gli sant!* Ah! tiene Vd. al pichero, ha desparrramado todos los pastelitos.

—Ah, perdonadme, señora Teresa, replicó el chico.

—Perdonarte? Bueno sería. Avisaré á tu padre y así perderá un buen parroquiano.

—Oh, perdon señora.

Pero el artista tomó parte en la discusión: no tengas miedo picarón, dijo al niño. No lo hará. Pero otra vez ten más cuidado.

Domingo Cimarosa sollozaba amargamente.

—Bien, bien, dijo el artista, consolándole, no hay que llorar.

—Ah, si señor, dijo el chico llorando, que dirá papá? Quo dirán nuestros parroquianos?

El artista se reía: Mañana comerán tus pasteles con más gusto. Entonces te agrada la música?

—Oh, si señor, particularmente el canto! Y perdonadme, pero vos cantais divinamente.

—Hola, entiendes algo de él, pequeño Aristarco?

—Algo, lo que los buenos padres de Aversa me enseñaron.

—Pues tengo curiosidad de conocer

tu talento. Ven, entra en mi cuarto, ponquéluelo, me vas á cantar algo. Señora Teresa, mi chocolate y las tortas.

Entró con el chico en la habitación.

Domingo pasó sus miradas curiosas por esa habitación, adornada con todo el lujo de aquella época, y todo lo que vio le causó admiración. Aprile era aficionado á las pinturas, estátuas y flores y coleccionaba todas las que le gustaban.

Se sentó al piano y dijo: Como te llamas hijo mío?

—Domingo Cimarosa, señor.

—Bueno, canta pues, Domingo.

—¿Quereis que entone el *Agnus Dei*?

—Sí.

El niño comenzó. El señor Aprile acompañó el canto segun todas las reglas del arte y dijo en voz baja: ¡Palestrina! ¿Esto lo has aprendido en el convento?

—Sí.

Interrumpió su acompañamiento, miró al niño con asombro; nunca habia oido cantar con tanta pureza. Cuando Domingo se detuvo, le dijo: Continúa, hijo mío.

Y Domingo cantó un *Ave Maria*.

—¡Pergolessi! murmuró el artista. Es asombroso como vence las mayores dificultades. ¿Sabes aún otra cosa?

—¡Ah! contestó Domingo tímidamente después de un momento de silencio, en la calle he oído algo que quisiera cantar.

—Vaya, canta sin miedo.

El niño entonó una ária, y el tenor exclamó con entusiasmo: ¡Es un ária de Caracciolo! Muchacho, eres un prodigio, tienes que dedicarte á la música.

—Ah, si, dijo el niño, el oficio de padnadero no me gusta! ¿Me da permiso de probar si puedo cantar lo que cantó Vd. cuando entré?

—¿Y serías capaz?

—Me parece que si, señor, y comenzó á cantar la difícil pieza, sin perder una nota. Aprile le estrechó en sus brazos. Después dirigiéndose á la señora Teresa le dijo: ¡Ah! tiene Vd. el primer músico de la época!

Ordenó á Domingo que juntara sus tortas y le acompañó hasta la casa de su padre, cuya colera supo aplacar, haciéndole ver el maravilloso talento de su hijo.

Desde ese día el pequeño Cimarosa dejó de repartir pasteles; se hizo discípulo de Aprile, y pronto llegó á ser el primer cantante de Italia y un gran compositor.

Las óperas más notables de Cimarosa son: *L'italiana in Londra*, *I finti nobili*, *Le astuzie femminili*, *Penelope*, *Junio Bruto*, *Cleopatra*, *Il matrimonio Segreto*, su obra maestra,

La trama delusa, *La ballerina amante*, *L'impresario in angustie* y algunas otras.

En el año 1780 Cimarosa se trasladó á San Petersburgo á solicitud de Catalina II que le confió el cargo de maestro de capilla, que anteriormente habia desempeñado el maestro Paisiello.

Hasta el 1792 permaneció en Rusia, pasando despues á Viena donde ocupó también el puesto de maestro de capilla del emperador Leopoldo.

Fué en esa capital donde Cimarosa estrenó su *Matrimonio Segreto*, ópera que obtuvo éxito extraordinario y que fué tan del agrado del emperador, que obligó á los artistas á repetirla en la misma noche del estreno, despues de haberles obsequiado con una opípara cena.

El génio de Cimarosa se destacaba especialmente en la ópera bufa. *Il matrimonio segreto* merece citarse como un modelo de música fácil, graciosa y elegante.

El ilustre compositor, despues de haber visitado á Paris, regresó á Nápoles, siguiendo luego á Roma y más tarde á Venecia, donde le sorprendió la muerte á principios de 1801.

DILETANTE

Roberto el Diablo juzgado por Alarcon

«*Roberto il diavolo*, dice este insigne crítico, es el *spartito* más colosal que conocemos; no por su extension, que tambien es enorme, sino por su índole y naturaleza. Creémoslo el cuadro más amplio que la música ha abarcado hasta hoy, el más variado, el más descomunal, el más sorprendente, y no decimos *el más bello para nuestro gusto*, por que nuestros amores musicales siempre serán siempre para aquella apasionada melodía que pudiera decir como una heroína de Dante.

*Siete la terra dove nata fu
Su la marina dove'l Po discende
Per aver pace co' seguaci sui.*

»Rosini, hijo en una idea, en una concepcion armónica, en una cosa que pudieramos llamar unidad de inspiración, ha escrito su *Guillermo Tell*, lienzo vastísimo en que aparece toda la Suiza, toda revolución, toda la historia de un pueblo; ha escrito el *Barbero*, verdadero río de inventiva, siempre renovada y fresca, tan extopontánea y graciosas en las últimas notas como en las primeras; ha escrito *Moses y Semiramis*; otros dos grandes poemas musicales; pero en todos ellos vémoslo ajus-

tarse siempre á un determinado patron á un mismo tipo, á un género dado, lo que hace el mayor elogio y demuestra la inagotable fecundidad del Cisne de Pésaro.

»Bellini ha levantado sobre las montañas de la Armónica, la inmensa figura de *Norma*, que toca con su frente en la luna, que manda el destino con un acento, que hace palpitár á compás con su corazón las piedras, los vientos y los árboles de toda aquella península poblada de fanáticos.

»Donizetti nos á trasportado á Italia ofreciéndonos en *Lucrezia* toda la pasión y todo el lirismo de aquel eterno teatro de crímenes y amores, ó en *Lucia* nos ha hecho vagar por Escocia y escuchar las melancólicas canturias de los bardos de las montañas.

»¿Quién ha escrito, en fin, el poema del amor, quién los celos, quién la virtud patria, quién la fé religiosa, quién la santa paz doméstica?...

»Ahí están *Sonnambula*, *María di Rohan*, *I Puritani*, *I Martiri*, *Linda de Chamounix*... nuestras óperas más amadas.

»Pero encerrar en cinco actos la múltiple filosofía de *Roberto*, las varias inspiraciones que lo motivan, unir todos los géneros, todos los gustos, todas las conquistas del arte; llorar, reír, rezar, blasfemar, agitar los campamentos, remover las tumbas, sublevar los infernos, escalar el cielo, visitar la soledad de los montes, vagar entre las ruinas, cruzar los palacios, cantar el amor, la fé, la guerra, la caída de un ángel, la misión de otro, la vida entera del hombre que zozobra entre el bien y el mal, así como todas las pasiones que vienen á combatirlo, y combinar todo esto y fundirlo en un poema que ofrece una fisonomía propia, que tiene una expresión dada, que es, en fin, una obra de arte y una obra maestra, cosas que estaba reservada á Meyerbeer, á ese génio poderoso, á ese talento profundo á ese titán que admira y venera toda la Europa.

»*Roberto il Diavolo* es la realización genuina de las dotes musicales de Meyerbeer: ni en *Los Hugonotes*, ni mucho menos en *El Profeta*, encontramos la heterogeneidad de elementos, la esbeltez en el conjunto, la fusión hábil de la pasión, del pensamiento, de la fantasía, de lo místico, de lo profano, de lo material, de lo filosófico, que resplandecen en aquella prodigiosa partitura.

»En *Los Hugonotes* hay un pueblo entero que se manifiesta en todas sus fases; en *Roberto* vemos á la humanidad: en *El*

Profeta se canta una religion, en *Roberto* se canta á Dios.

»Y lo maravilloso, lo inconcebible es que Meyerbeer, al par que abarca tan ilimitado espacio con su imaginacion, al par que escribe el poema de la tierra y de los cielos, como Goethe en su *Fausto*, concreta y determina la expresion de sus cantos, en una época, en un pais, en unos caractéres dados: Sicilia, la edad media, el catolicismo, hallanse interpretados en esta obra, tan precisa y técnicamente como si la melodía no propendiese á reflejar á la humanidad de todos los tiempos, al hombre de todas las razas, al Dios de los orbes sin fin. Podemos, pues, descender de tan altas apreciaciones y ver el *Roberto* como drama local y humano afirmando que si alguna vez la música es un idioma, si pinta, si escribe, si traduce, en ninguna parte habla tan claro como en esta obra.

»¿De que acto, de que pieza tretaremos? De los cantos que se refieren á la tradicion de Berta, de aquella jóven normanda seducida por el diablo? ¿Que santa y patética es la melodía que la representará? La mística autoridad del testamento ¿como se traduce en aquel canto!

Va, dit elle, va' mon enfant...

»¿Hablaemos del hondo dolor, de la solitaria pena del angel caído. Recordad la invocacion de Bertramo; aquellos acentos de una rabiosa desesperacion:

*¡Roi des enfers, c' est moi qui vous appelle
Moi, damné comme vous!*

»¿Quereis amor, amor inocente y puro como las flores del campo, como la soledad de los bosques? Oid á Alice que busca á Rambaldo en el tercer acto, por las rócas de Santa Irene. ¿Quereis amor combatido, apasionado, trágico y abrasador? Recordad la inimitable romanza de Isabella en el cuarto acto; aquella súplica vehemente, delirante, irresistible; aquella glosa de un acento que recorre todos los tónos de la elocuencia; recordad aquellas arpas que lloran; aquel Océano de instrumentación que viene á estrellarse á los piés de Roberto aquel *¡Grace!* mil veces repetido, que solloza, que se retuerce, que se ahoga en la garganta, que escala los cielos. ¿Quereis mas? Oid el cuarto acto, aquel oratorio digno de Mozart y Haydn; oid aquel coro de monjes que parece cantado á otro lado, en sepulcros mas allá de la vida, en la paz de la muerte; oid aquel terceto

¡O tourment, ô suplice!

melodía suprema que flota entre la gloria y el infierno; marejada de bendiciones y blasfemias, de ruegos y de imprecaciones, de esperanza y de temor, expresion culminante de todo el *spartito*, y luego ved como se resuelve en un cántico sobrehumano, celestial, inefable, que va á perderse en los espacios sin límites, como las oraciones y las almas de los justos.

Ecos de la velada del Ateneo

Publicamos á continuacion la preciosa poesia debida á la inspiracion de la señorita Adela Castell y que esta dedicó á la simpática institucion que lleva el nombre de *Ateneo de la mujer*.

Esa poesia fué leída en la velada del 1º del corriente por la distinguida jóven Maria Sanchez, hermana de nuestro compatriota el apiadado vate Ricardo Sanchez.

AL ATENEO DE LA MUJER

Es preciso cantar al son del lloro
De los séres que sufren y nos llaman,
Es preciso cantar al son doliente
De los tristes suspiros y las lágrimas.

Es preciso cantar aunque sintamos
Desfallecer en la nostalgia el alma
Porque sombras de duelo nos rodean
Porque tristes angustias nos afanan.

Cantemos pues pero la lira muda,
Sin arpeggios, sin trinos, olvidada,
Gemir solo podrá como las brisas
En torno de las tumbas solitarias.

Tambien las brisas al besar las tumbas
Roban perfumes á las rosas pálidas
Como roban las aureas mariposas
El nectar de las flores uruguayas.

Vuele el perfume de las almas puras
A consolar al triste en su desgracia
Angel de luz la caridad ardiente
Tienda en la noche del dolor sus alas.

Y hay noche por doquier, negro está el cielo
Solo sombras encuentra la mirada
Un relámpago á veces nos deslumbra
Y como luces fútas nos engaña.

Tan inexpertos somos, que llamamos
A esa luz de tormenta, la esperanza! . .
Y otra vez nos quedamos sumergidos
En las sombras que envuelven á la patria. . .

Este centro simpático que forman
Una bandada de palomas blancas
Que arrullando con cédica ternura

A su nido hoy solícitas me llaman.

Quiere llevar al pobre que agoniza
El óbolo de caridad, lisa santa
Sostenida en el pico sonrojado
Del ave mensajera de la calma.

Benditos los que emplean sus afanes
En enjugar las dolorosas lágrimas,
Benditas las que nacen á la vida
En la noble virtud bien inspiradas.

Que es la dicha en la vida tan incierta
Que el que no nutre con fervor su alma
En las puras creencias y en el bien
Y de dicha inmortal no siente ansias

Nunca será feliz pues la ventura
Que se cifra en el hoy, es como ráfaga
Que surge de las zonas tropicales
Y su tibio perfume pronto pasa.

Por eso el noble ejemplo de las niñas,
Que ofrecen esta nocturna velada
En donde los acordes musicales
Recrean á la par de su palabra.

Es digno del aplauso de los buenos
Y merecen ser ellas imitadas
Porque en los albores de la vida
Solo al bien y al estudio se consagran.

Y el bien perfecciona y satisface,
Y el estudio el espíritu levanta,
Y en la fe, el estudio y el trabajo
Es que se temple y engrandece el alma.

Estos puros encantos se atesoran
De un bello hogar en la mansion sagrada
En donde reina la mujer virtuosa
Cautivando sencilla con sus gracias.

CORRESPONDENCIA NOTICIOSA

Dentro de breve tiempo recibirá el señor Mousqués, propietario del acreditado establecimiento musical de la plaza Constitución, un precioso Wals que ha mandado imprimir á Alemania y del cual es autor nuestro estimado amigo y colaborador el caballero D. Adolfo Piñeyro.

La justa reputación de compositor inspirado que han valido á este compatriota sus diversas composiciones para piano, auguran á su nuevo Wals una brillante acogida en los salones de la sociedad montevideana.

✱
Parece que el empresario de zarzuela D. Avelino Aguirre hará proposiciones á la distinguida tiple Matilde Franco para que ingrese en la compañía que organizará para el invierno próximo.

Muy feliz nos parece esa idea del apreciable maestro, pues si como lo ha prometido nos hace conocer en esa temporada al tenor Bergés, la señora Franco formará con este un *duetto* que en el género no encontrará rival ni aún en la escena del *Apolo* de Madrid.

Ojalá el maestro Aguirre pueda realizar sus plausibles aspiraciones y que nosotros podamos admirar á esos *virtuosi* del teatro lírico-dramático español.

Los diarios anuncian que los empresarios Ciacchi y Rajneri nos visitarán este año con tres compañías teatrales, de ópera, una, otra dramática y la tercera de opereta.

Por el momento creemos que no hay nada resuelto todavía al respecto, siendo, por consiguiente, prematuro aventurarse en cálculos sobre quienes serán las *divas* y los *divos* que aplaudiremos en la escena de nuestros teatros.

Sería de desear que en vez de tantas compañías esos señores empresarios nos trajeran una buena de ópera y con un repertorio que ofreciera algunas novedades al público.

En uno de los últimos números de la primera época del *Montevideo Musical* nos permitimos hacer una indicación á la Junta Directiva de la «Lira» sobre dos omisiones lamentables que notamos en los nombres de las celebridades inscriptas en la fachada del Conservatorio.

Esos nombres eran los del inmortal autor de la *Favorita* y del inspirado cantor de la *Norma*, omitidos por olvido, sin duda, pues no puede creerse otra cosa tratándose de esos eminentes maestros que con Rossini y Verdi forman el *cuarteto* de la gloria del arte musical italiano.

Hoy hemos visto con placer que la Comisión del Conservatorio atendió nuestra bien intencionada indicación, haciendo inscribir los nombres venerandos de Casetano Donizetti y de Vicente Bellini.

En el teatro Carignano de Roma ha subido últimamente á la escena la original partitura *Il vascello fantasma*, creación de esa tan discutida personalidad artística que se llamó Ricardo Wagner.

El público romano acogió con aplauso la obra del autor del *Lohengrin* y *Tannhäuser*.

Se halla muy mejorado de sus dolencias el aplaudido artista español D. Daniel Banquells.

Como se sabe este señor y las tiple Hierro y Millanes figurarán en la compañía de zarzuela que actuará este año en uno de nuestros teatros.

La prensa de la madre patria se ocupa con regocijo del magnífico resultado que para el arte dramático español ha producido la unión de los artistas Vico y Calvo.

El teatro dramático que contó á Romea, Marqués y Valero entre sus glorias mas puras, renace hoy debido á los nobles esfuerzos y al talento de Rafael Calvo y de Antonio Vico.

Nos complacemos en constatar ese triunfo del amor al arte que ha prevalecido sobre los mezquinos sentimientos de rivalidades indignas de artistas de las relevantes dotes de los mencionados.

Al gran suceso musical del estreno del *Otello* de Verdi seguirá otro, que si bien no asumirá las proporciones de aquel, tendrá sin embargo repercusión en las regiones serenas del arte. Nos referimos al *Nerón*, ópera en que Boito trabaja con empeño.

Que sea feliz el autor de *Meiselsfeles* son nuestros deseos, en bien de ese arte italiano cuyos representantes son hoy desgraciadamente tan escasos.

Empezamos hoy la publicación de los primeros artículos de una serie que nos ha prometido nuestro colaborador *Dilettante*.

Mozart y Cimarosa inauguran hoy las tareas de nuestro estimado amigo. Sucesivamente desfilarán ante nuestros lectores las eminentes personalidades siguientes: Spontini, Rossini, Mercadante, Pacini, Auber, Halevy, Meyerbeer, Thomas, Gounod, Petrella, Marchetti, Ponchielli, Massenet y otros.

Los artículos contendrán datos biográficos de esos compositores y un ligero análisis de sus principales obras.

Será una lectura amena y variada que agradará á nuestros favorecedores.

La velada literario-musical que se celebró el 1º del corriente en el salón del Ateneo del Uruguay y que fué organizada por la sociedad «Ateneo de la mujer» á beneficio de los menesterosos de la Villa de la Unión alcanzó un buen resultado.

La Presidenta del Ateneo, señorita María Grané pronunció un hermoso discurso inaugural del acto el cual mereció grandes aplausos por lo bien que en el estuvo.

Le siguió la señorita de Vivas, ejecutando con limpieza la fantasía de Smith sobre la «Sonámbula», aventajada discípula del profesor Copetti.

Las niñas Blanca Flores y Elina Grané recitaron inmejorablemente un bonito diálogo en verso.

Muy bien la niña Juana Copetti en la fantasía de la *Norma* para copophone, así como María Sanchez en su bello discurso y la niña Emilia Flores en la poesía de Dios Peza.

El discurso con que abrió la segunda parte la señorita Casiana Flores, la preciosa poesía de Gonzalo Ramirez por la niña de Grané, la de la señorita Castell, la difícil fantasía de Ugonottes para copophone por la Sta. Maria Morelli y el duo para flauta y copophone por la niña Copetti y el profesor Gerardo Grasso sobre el Carnaval de Venecia de Hugues fueron recibidas con justos aplausos por el auditorio.

Es de sentirse que el mal tiempo haya impedido el éxito mayor que hubiera alcanzado seguramente la hermosa fiesta celebrada en el salón del primer centro literario del Río de la Plata.

La casa de música del Sr. Mousqués acaba de recibir una gran fantasía para piano de la ópera el «Guaraní», composición del aventajado maestro D. Carmelo Calvo,

Hemos tenido el gusto de oír la dicha composición y aseguramos que es uno de los arreglos mejores de ese distinguido maestro.

La compañía Lírica Italiana que funciona en el Politeama de la capital vecina vendrá á esta ciudad con el objeto de dar un corto número de representaciones.

En la velada última que noches ha tuvo lugar en el «Ateneo de la mujer» fué muy felicitada por gran número de profesores que allí se encontraban presentes la señorita Morelli por lo bien que acompañó al piano las diferentes piezas que á su cargo tenía.

El «Otello» de Verdi

Publicamos á continuación los párrafos de una conversación entre un aficionado *dilettante* milanés y el eminente barítono Maurel, en la que éste emitió su autorizada opinión sobre

la ópera «Otello» de Verdi, en ocasión de su próximo estreno.

El *dilettante* después de explicar sus esfuerzos para adquirir noticias sobre la nueva partitura, se expresa en estos términos:

Después de dos tentativas infructuosas con el editor Ricordi y con el maestro, no me restaba sino dirigirme á Maurel, un artista, un apasionado por temperamento.

Durante un entreacto de «Aida», fui á verle en su palco de la Scala. Es siempre el hombre amable que todo París ha conocido y aquel imitabile talento!

Desde que he pronunciado la palabra «Otello», me hizo señas de cerrar la puerta e indicándome que tomara asiento me dijo: Cometeré por Vd. una indiscreción—Por mi parte, no conozco ópera, verdaderamente digna de este nombre, que pueda ser comparada al «Otello» de Verdi: creo que será una revelación para el mundo artístico y espero que alcanzará lo que se llama un gran suceso.

Si tuviera tiempo, le cantaría algún motivo y Vd. podría juzgar; pero, á mi modo de ver yo no le desempeñaba todavía un rol tan difícil. Debo luchar con todas las dificultades de canto y de escena.

Vd. sabe que yo no escatimo mis facultades así que se ha levantado el telón. Pues bien, al fin del cuarto acto de «Otello», estoy completamente rendido de fatiga. Y sin embargo, es entonces que debo poner en juego toda mi acción, es allí que me es necesario superarme á mí mismo.

Pero cuantos hermosos motivos en esta hermosa partitura, que de páginas en que el genio ha impreso su sello! El último insulto que lanzo, yo, el Moro de Venecia, á la mujer que amo, parece una maldición. La orquesta sigue admirablemente el pensamiento un conjunto de cuarenta violines al que sucede el supremo grito de Desdémón, luego un silencio de muerte, un sonido de órgano prolongado, todo eso produce un efecto dramático, único, puede ser, en los anales de la música.

Con la romanza de Saul, acompañada por una simple «violette d'amour», creo que está ahí el «suceso» de la obra.

—Todo lo que Vd. me dice, parece indicar que el maestro ha trabajado mucho la orquestación de su ópera, preguntó el «maîtreur.»

—Es decir que el la ha ereado. Porque Verdi quiere hacer del «Otello» una gloria nacional, y no queriendo en la orquesta ni un solo «cobre alemán», se ha visto obligado á inventar una instrumentación nueva: un clarinete á triple tonalidad, en «si bemol» en «la» y en «do»; «legendario aserpente» y esa «violette

d'amour» de que le he hablado y que ha pagado veinte mil francos al museo de Bruselas.

Pero la invención mas original consiste en la adaptación de una quinta cuerda á los violines; esta simple transformación causa efectos verdaderamente maravillosos,

En fin; la curiosidad de esta orquestación realmente original, consiste en un instrumento tan nuevo como raro, hecho de cobre, de cuero y de madera, que produce en el momento en que yo abrazo á Desdémón una nota extremadamente lúgubre y rara.

Vd. vé, agregó Maurel levantándose, que Italia, digase lo que se quiera, es siempre la patria de las artes. Vd. será de mi opinión el día del estreno y le doy cita para el 25 de Enero por á admirar la obra maestra.

Y para aplaudir al gran artista, agregó yo estrechándole la mano.

Camino de Trapisonda

CUENTO

El trabajo es el padre de todas las virtudes, así como la ociosidad es la madre de todos los vicios.

FRANKLIN.

Es obligación indefinible de todo hombre el trabajar: rico ó pobre, todo hombre ocioso es un ladrón.

J. J. ROUSSEAU.

III

Antón volvió á perder de vista al Hambre; pero al propio tiempo tomó el hastío á apoderarse de él con nuevo impulso; se guardaba muy mucho de requebrar á la criada, acordándose del pasado desastre; mas no era dueño de contener ciertos gestos de mal humor siempre que Aurora le asediaba demasiado con su cariño.

Sólo gozaba comiendo, y tanto se dió á la gula que comenzó á engordar en demasía, perdiendo su talle esa flexibilidad juvenil que tanto agrada á las mujeres; además su vientre rompió la marcha y aumentó también considerablemente de volumen; su cara, de ovalada y fina que era, se tornó en redonda y colorada, con unos carrillazos lustrosos propios de un ganapán campeste...; en fin, el muchacho se iba afeando á ojos vistos.

Esta circunstancia, y la poltronería del joven que le hacía olvidarse con harta frecuencia de mil atenciones para con su amada, alarmaron á esta, cuyo amor nada tenía de espiritual, y se propuso remediar sin tardanza aquellos inconvenientes.

Inauguró su plan de batalla suprimiendo algunos platos en la comida, y esto, como es

de suponer, aumentó el mal humor del joven; pero se calló.

Dos días después, cuando Aurora ordenaba á la criada que sirviera á la mesa, presentó un plato de judías cocidas.

Antón la miró con asombro.

—¿Qué diablos de comida me das hoy? exclamó rechazando desdeñosamente las judías.

—¡El segundo plato! gritó Aurora.

Ca doméstica trajo el segundo plato: era una gran fuente de berzas.

Antón pasaba los ojos, de las berzas á las judías y de las judías á las berzas, sin comprender aquel fenómeno.

—¡Tercer plato! dijo Aurora.

El tercer plato eran lentejas.

—¡Postres!

Trajeron un par de docenas de nueces y avellanas.

—¡Aurora! exclamó Antón levantándose: si esto es una broma convengamos en que es bien insulsa... ¡Voto va!

—No me bromes, contestó Aurora impaciente; he observado que vas engordando mucho y quiero adelgazarte.

—¡«Quieres!» Pues sabe que yo no «quiero», no tengo por conveniente hacer la competencia á los bacalao...

—Tendrás por conveniente conformarte y adelgazar.

—De ninguna manera. ¡Jhl! ¡muchachal! gritó, tráeme una ración de ese adobo de pavo que ayer nos serviste.

Nadie acudió á obedecerle. Aurora se sonreía irónicamente.

—Vuelve á sentarte y sirvete de esas lentejas que están muy buenas.

—¡Vete al diablo y las lentejas comiuel!

(Continúa)

INDICADOR

N. Suhr, profesora de piano; Sori no 118, 1er. piso.

Leonora Villera, profesora de piano; Ciudadela 46
Lina L. de Clifton, profesora de piano; Mercedes 210

Francisca C. de Castellà, profesora de piano y solfeo; Canelones 152.

Rosalía B. de Lecun, profesora de piano; Payson 349.

Victoria M. de Liard, profesora de piano y canto; Yaro 72 n.

Sra. de Gouzen, profesora de piano y solfeo; Andes 79.

Alejandro Ugucioni, profesor de violín—José Ugucioni profesor de violín, piano y solfeo; Camarín 193.

G. Plocioli, maestro de canto, Misiones 218.
Pompeo Bignami, profesor de violín, Dayman 244.

Cesar Bignami, profesor de piano y violoncello. Camilo Pimentini, profesor de contrabajo; Andes 350.

B. Mazuchi, profesor de violoncello y piano. J. Copetti, profesor de piano y copofone; Egido 152.

Cremonesi, profesor de violin; Andes 274. A. Franck, profesor de flauta; Andes 322 (altos). Falleri, profesor de óboe; 25 de Mayo 336. F. Segul, profesor de piano y canto, Canelones 136.

Grasso, profesor de flauta; Maldonado 56. Gandolfo Hnos., profesores de piano y violin, Cuareim 236.

P. Rossi, profesor de flauta, Egido 213. Enrique Narbona, profesor de música; Carmen 70.

Amadeo Narbona, profesor de corno; Ciudadela 235. Carlos García, profesor de guitarra; Florida 117.

Angel M. Metallo, profesor de piston; Maldonado 111. Juan Ballo, profesor de flauta; Canelones 91.

Italo Casella, profesor de violin y viola; Uruguay 245.

Santiago Dasco, profesor de violin; Orillas del Plata 181.

Sixto Trigoyan, profesor de violin; Y 233. Andres de Giovanelli, profesor de idiomas francés, español, pintura y música; Colonia 61 (alto).

E. Faget, afinador y compositor de pianos; C. n. vención 216.

Alfonso Rodas, profesor de piano; Misiones 118.

Idem idem: Léjos de la vista (Lonian dagli ochi).

Idem idem: Mis pensamientos (Pensu) Melodia popolare.

Idem idem: Polbre madre (Povera mamma) Melodia.

Idem idem: Ideal (Ideal).

Idem idem: To amo todavía (T'amo ancora) idem.

Idem idem: Quisiera morir (Vonei morire) idem.

José Bafico, hace toda clase de joyas á precios sumamente módicos. Taller de Joyería, Convención, 240.

Pedro Larralde, se encarga de lustrar muebles á domicilio, Y 118 A.

Taller de Dorador de Julio Preveton, San José, 79.

Relojería Milanesa de Hilario Tevnet, Colonia 131, esquina Arapey. Precios módicos.

Andrés Isetta, corredor y traductor público. Dinero sobre hipoteca, compra y venta de casas, campos, quintas, solares, cobranzas, balances, etc. 25 de Mayo 138.

En la Casa de Música del Sr. Fulquet

SE ENCUENTRAN EN VENTA LAS SIGUIENTES

ZARZUELAS

El Tío Canillitas—El Salto de Pasiego—Robinson—El Anillo de Hierro—La Marina—La Guerra Santa—La Gullina Ciega—El Molinero Subiza—La Tempestad—El Relampago—El Reloj de Llacerna—San Francisco de Sales—Las Nuevas de la Noche—Las hijas de Eva—El Sargento Lozano—El Último Figurín—Música Clásica—El Lancero del Alba—C. D. L.—En las Aspas del Toro—El Niño—La Canción de la Lola—La Calandria—Una vieja—La venta del puerto—Los Estanqueros Acocados—El amor y el almuerzo—Un pleito—Picio Adán y Ca.—Guerra á Muerto.
A recibir El Caramelo.

G. BEHRENS

224-SARANDI-224

Nueva Escuela de Estudios para Piano por

A. Loeschhorn

Adoptada en todos los conservatorios de Alemania y por los principales profesores de esta ciudad.

Estudios para principiantes 3 cuad. á \$ 0.60 cent. c/u.

Idem para mas adelantados 3 cuad. á 0.70 cent. c/u.

Idem para ejercitados 3 cuad. á 0.70 cent. c/u.

Escuela de la velocidad 3 cuad. á 0.40 cent. c/u.

Estudios universales 6 cuad. á 0.40 cent. c/u.

Estudios característicos 3 cuad. á 0.60 cent. c/u.

Estudios melódicos op. 118, 3 cuad. á 0.50 cent. c/u.

Idem. op. 38, 3 cuad. á 0.50 cent. c/u.

Escuela del Mecanismo 1 cuad. á \$ 1.00 c/u.

Escuela de las Octavas 1 cuad. 0.60 cent. c/u.

Escuela de las Escalas 1 cuad. 0.60 cent.

Estudios para niños 2 cuad. 0.80 cent.

En venta en el almacén de Música de G. Behrens

224—CALLE SARANDI—224

MONTEVIDEO

Almacén de Música

FRANCISCO BULA

CALLE 18 DE JULIO NÚM. 21

MONTEVIDEO

Novedades musicales para piano

Habanera de la zarzuela "El Caramelo"	\$ 0.20
Nubes que pasan por Dahirro Costa	0.60
Música de la zarzuela "Los sobrinos del Capitán Grant"	
I Mazurka de los murguistas	0.30
II Vals de la locuza	0.30
III Barcarola	0.30
IV Cora-Habanera de las fumadoras	0.30
V Zancanaca-Bailo del pañuelo	0.30
VI Duo de típos	0.30
VII Paso doble	0.30
VIII Vals del fondo del mar	0.30
Música del baile "Excelsior"	
I II Rigorismo—Gran Vals o Galop	0.50
II La Civilta—Polkotta	0.20
III La Concordia—Quadrighia delle Nacioni	0.40
IV I factorini del telegrafo—Galop	0.30
V Sello rivo del Weser—Mazurka	0.20
Nessler, La Ogrilla	0.50
"El canto del prisionero"	0.60
Ginecista—Bailo de las horas	0.50
Diez, Perlas del Plata—Cuadrilla á 4 manos	0.40

VALSES

Strauss—La guerra alegre	0.30
Métra—La Vagno (La Ola)	0.30
"La Serenata	0.30
"Mascotte	0.30
Millocker, Laura vals de la opereta "El Estudiante Pobre"	0.30
Waldteufel Toujours ou jamais	0.30
"Sirenes	0.30
"Hommage aux dames	0.30
"Violettes	0.30
"A toi	0.30
"Pomone	0.30
"Autrefois	0.30

POLKAS

Fahrbach—Fout á la joie	0.20
Buzzino—Teresita	0.20
Millocker—"El Estudiante Pobre"	0.20

MAZURKAS

Sueño de amor	0.30
Un Beso	0.20
Hamburgo	0.20
Lomellini—Frou-Frou	0.20

QUADRILLAS

Arban—La fille du Tambour major	30.0
Métra—Mascotte	30.0

ALMACEN DE MÚSICA

DE

JULIO MOUSQUES

159—ITU ZAINGO—163

Novedades para canto y piano, verso en español é italiano

Campana F.: Dime que me amas (Dimi choni am) duettino.

Idem idem: Vivo para amarte (Io vivo á t'amo) idem.

Idem idem: ¿Porqué?... (¿Perché....) Romanza.

Idem idem: Yo te amaré (Io t'amaré) idem.

Idem idem: To amo todavía (T'amo ancora) Melodia.

Costa P. Mario: No puedo creerlo (Credere non posso) idem.

Donza L.: ¡Julia! (Giulia!) idem.

Idem idem: Manitas blancas (Manine bianche) Vals cantabile.

Idem idem: Lamento (Llainte) Melodie parolo francesi.

Idem idem: Sé!... (Sé!...) Melodia.

Idem idem: Amame (Amami) Romanza.

Guercia A.: No me amaba (Non m'amava) idem.

Rotoli A.: Dadme el alma (Datemi el cuore) Cancion Montañesa.

Idem idem: El Alba (L'Alba) Barcarola.

Idem idem: La Góndola Negra (La Góndola nera) Balada.

Idem idem: Amor da la muerte (Amor fa morire).

S. Seuderi: Duerme niña (Dormi Pure) Serenata.

Tosti F. P.: Mujer, quisiera morir (Donna, vonei morire).

Idem idem: Cuando seas vieja (Quando tu sarai vecchia).

Idem idem: Léjos (Lungi) Romanzetta.

Idem idem: Sin tí (Senza di té).

AVISOS**PELUQUERIA LIBERTAD**

DE

BIANCHI Y TAPIE

25—SORIANO—25

Artículos para regalos. Perfumes de los mejores fabricantes. Artículos de fantasía. Anteojos de teatro de la mejor clase.

BAZAR DOMÉSTICO

ESPECIALIDAD EN ARTICULOS PARA FAMILIA

Batería de cocina**Porcelanas y cristales****Artículos de Christoffle****Artículos para regalos**

Calle Treinta y Tres N° 154 y 156

EL PROGRESO

CIGARRERIA Y FÁBRICA DE CIGARRILLOS

DE TODAS CLASES

DE SOTO HNOS.

CALLE CIUDADELA NUM. 161

Casi-frente al palacio de Gobierno.

BAZAR ESPECIAL

CALLE CANELONES NÚM. 69

(Esquina Andes 299)

DE FELIX PONTE

Precios sin competencia. Surtido general de comestibles, porcelanas, cristales y ferreteria.

LUIS ASTI Y C.^a

FABRICANTE DE PIANOS

Premiado en la Exposición de Buenos Aires

Se componen y afinan pianos á precios muy módicos.—Calle Uruguay, 201.

CASA INTRODUCTORA

DE

S. OSTWALD Y COMP.SUCESORES DE E. BERGMANN Y C.^a**Depósito de artículos de Imprenta, Litografía y Encuadernación**

Calle Zabala núm. 149 y 151 MONTEVIDEO—Gral. Lavalle n° 112 BUENOS AIRES

Vastas existencias en papeles para imprenta y litografía, surtido completo de tipos y útiles de las mejores fábricas.

Máquinas Marinoni, Minervas, Presnas á mano, máquinas, piedras y tintas para litografía Motores á gas de Otto

Introducción de los vinos de los Sres. J. ARRONDE, FRERES—BURDEOS. Unicos agentes de los vinos españoles de los Sres. MARQUEZ y C.^a—JEREZ.

LEANDRO PINAZO

CORREDOR, REMATADOR Y COMISIONISTA

BUENOS AIRES, 264.

JAIME MAESO

REMATADOR Y CORREDOR PÚBLICO

Escritorio, Zabala 168—Teléfono La Uruguay n° 625—Casa particular, Uruguay, 242—Teléfono id. id. 492.

DOCTOR E. S. CASANELLO

MÉDICO-CIRUJANO

ESPECIALISTA

En las enfermedades de la vista.—Consultas de 1 á 2 de la tarde.

LA PERUANA

DE

A. FINOCHIETTI Y CERIZOLA

CALLE ANDES 269, ESQUINA CANELONES

Casa especial en ropa blanca para señoras. Precios reducidos.—Teléfono «La Uruguay» n° 687.

ALMACEN DE J. GARRIGA

246—FLORIDA—246

M. T. RINALDI

CIRUJANO DENTISTA

De las Sociedades *Fraternidad*, *Socorros Mútuos Italiana* y *Círculo Napolitano*.—Ofrece sus servicios profesionales.—Plaza Independencia 35, esquina Ciudadela.—Horas de consulta de 10 á 11 de la mañana y de 5 á 6 de la tarde. Gratis á los pobres.

A LA VILLE DE PARIS

SOMBRERERIA

DE

RAFAEL TOGORES

ESPECIALIDAD DE ARTICULOS PARA HOMBRER

276—SARANDI—276

TIENDA A LA INGLESA

DE

A. MOLINARI

Calle Cámaras, 138—Teléfono «La Uruguay» n° 993.

PELUQUERIA COSMOPOLITA

DE

LUIS LEONE

212 Calle Florida 222 Esquina Canelones 40

Corbatas, camisas, cuellos, puños, calcetines, camisetas, calzoncillos, pañuelos de seda blancos y de color, guantes de cabritilla, bastones y paraguas de todas clases, etc., todo de primera calidad y á precios mas acomodados que en ninguna otra parte.

Se afeita y corta el cabello por 24 cts.

SOMBRERERIA DE LONDRES

DE

ANGEL STARICCO

Camisas, paraguas, bastones, camisetas, medias y corbatas. En esta casa se encuentran toda clase de novedades. Ver para creer.

224—SARANDI—224

ADMINISTRACION: SORIANO, 77